

**СОГЛАШЕНИЕ
МЕЖДУ ПРАВИТЕЛЬСТВОМ ФРАНЦУЗСКОЙ РЕСПУБЛИКИ
И ПРАВИТЕЛЬСТВОМ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ
О ВЗАИМНОМ ПРИЗНАНИИ ОБРАЗОВАНИЯ,
КВАЛИФИКАЦИЙ И УЧЕНЫХ СТЕПЕНЕЙ**

Правительство Французской Республики и Правительство Российской Федерации, именуемые далее Сторонами:

руководствуясь желанием развивать отношения в сфере образования и науки между Сторонами;

принимая во внимание взаимную заинтересованность и стремление Сторон развивать международную академическую мобильность и облегчить процедуру признания образования, квалификаций и ученых степеней;

принимая во внимание положения Декларации о создании общеевропейского пространства высшего образования, принятой в г. Болонье 19 июня 1999 г.;

учитывая положения Конвенции о признании квалификаций, относящихся к высшему образованию в Европейском регионе, подписанной в г. Лиссабоне 11 апреля 1997 г., действующей на территории государств Сторон, и принимая во внимание, что согласно ее статье VI.3 признание квалификаций, относящихся к высшему образованию, может упростить доступ к рынку труда в соответствии с законами и правилами Стороны, в которой испрашивается признание;

принимая во внимание, что условия доступа на рынок труда и, в частности, к регламентированным профессиям, также как и осуществление профессиональной деятельности, регулируются соответствующим законодательством каждого из государств Сторон и в случае с Французской Республикой – правом Европейского Союза;

согласились о нижеследующем.

Статья 1

1. Настоящее Соглашение направлено на облегчение взаимного признания образования, квалификаций и ученых степеней, полученных в государствах Сторон в соответствии с законодательством каждого из государств Сторон.

2. Стороны признают образование, квалификации и ученые степени, подтверждаемые документами, выданными в рамках государственной юрисдикции, за исключением образования, квалификаций и ученых степеней в области здравоохранения.

Статья 2

1. Доступ к высшему образованию во Французской Республике возможен для лиц, получивших в Российской Федерации среднее общее образование, подтверждаемое аттестатом о среднем общем образовании, или среднее профессиональное образование, подтверждаемое дипломом о среднем профессиональном образовании.

2. Доступ к высшему образованию в Российской Федерации возможен для обладателей диплома «баккалореа» (baccalauréat), подтверждающего завершение общего среднего, технологического и профессионального образования, являющегося первой степенью высшего образования во Французской Республике.

Статья 3

Краткосрочное высшее образование, полученное во Французской Республике, подтверждаемое дипломом техника высшей квалификации (BTS/Brevet de technicien supérieur) или университетским технологическим дипломом (DUT/Diplôme universitaire de technologie) и среднее профессиональное образование, полученное в Российской Федерации,

подтверждаемое дипломом о среднем профессиональном образовании, признаются сопоставимыми и дают доступ их обладателям к продолжению обучения по соответствующим образовательным программам высшего образования – по программам профессионального лиценциата (licence professionnelle) во Французской Республике и по программе бакалавриата или программе специалитета в Российской Федерации.

Статья 4

1. Высшее образование, полученное во Французской Республике, подтверждаемое дипломом лиценциата, и высшее образование, полученное в Российской Федерации, подтверждаемое дипломом бакалавра, признаются сопоставимыми и дают их обладателям доступ к продолжению обучения по образовательной программе высшего образования – по программе «мастэр» (master) во Французской Республике или программе магистратуры в Российской Федерации.

2. Условия приема на обучение определяются образовательными организациями высшего образования с учетом требований для поступления на избранную образовательную программу и в соответствии с законодательством каждого из государств Сторон.

Статья 5

1. Высшее образование, полученное после успешного завершения первого года программы «мастэр» во Французской Республике, и высшее образование, полученное после успешного завершения первого года магистратуры в Российской Федерации, признаются сопоставимыми и дают доступ к продолжению обучения по образовательной программе высшего образования – программе «мастэр» во Французской Республике

или по программе магистратуры в Российской Федерации на условиях приема, указанных в пункте 2 статьи 4 настоящего Соглашения.

2. Высшее образование, полученное после как минимум 2 лет подготовительного цикла (CPGE) и успешного завершения первого года обучения в высших школах («Гранд Эколь» / «Grandes Ecoles») или полученное после успешного завершения первых 3 лет 5-летней программы высших школ («Гранд Эколь» / «Grandes Ecoles») и соответствующее уровню лиценциата во Французской Республике, дает доступ к продолжению обучения по образовательной программе высшего образования – по программе «мастэр» во Французской Республике и программе магистратуры в Российской Федерации на условиях приема, указанных в пункте 2 статьи 4 настоящего Соглашения.

Статья 6

Высшее образование, полученное во Французской Республике, подтверждаемое дипломом «мастэр», званием «дипломированный инженер» или любым другим дипломом о присвоении степени «мастэр», полученными во Французской Республике, и высшее образование, полученное в Российской Федерации, подтверждаемое дипломом специалиста или магистра, признаются сопоставимыми и дают их обладателям доступ к продолжению образования по докторской программе (doctorat) во Французской Республике или по программе подготовки научно-педагогических кадров (аспирантура, адъюнктура) и программе ассистентуры-стажировки в Российской Федерации.

Статья 7

Степень доктора, полученная во Французской Республике, и ученая степень кандидата наук, предусмотренная государственной системой научной аттестации, полученная в Российской Федерации, признаются сопоставимыми.

Статья 8

Предусмотренное настоящим Соглашением признание образования, квалификаций и ученых степеней не освобождает их обладателей от обязанности выполнять требования, которые предъявляются при поступлении в образовательные или научные организации в соответствии с законодательством государства принимающей Стороны.

Статья 9

1. Полномочными органами, обеспечивающими признание иностранного образования, квалификаций и ученых степеней, являются:

с Французской Стороны:

- высшие учебные заведения, в которых запрашивается признание.

с Российской Стороны:

- федеральный орган исполнительной власти, осуществляющий функции по контролю и надзору в сфере образования;

- федеральный орган исполнительной власти, осуществляющий функции по выработке государственной политики и нормативно-правовому регулированию в сфере научной и научно-технической деятельности;

- образовательные организации высшего образования, перечень которых устанавливается в соответствии с законодательством Российской Федерации;

2. Информационное обеспечение признания иностранного образования, квалификаций и ученых степеней осуществляют:

во Французской Республике – Информационный центр по признанию иностранных документов ЕНИК/ НАРИК Франция;

в Российской Федерации – национальный информационный центр по информационному обеспечению признания в Российской Федерации образования и (или) квалификации, ученых степеней и ученых званий, полученных в иностранном государстве.

Статья 10

Для реализации настоящего Соглашения Стороны обеспечивают обмен информацией по вопросам признания образования, квалификаций и ученых степеней, полученных во Французской Республике и в Российской Федерации, в том числе представляют:

- информацию о научных и образовательных организациях, выдающих документы в рамках государственной юрисдикции;

- перечень и образцы документов об образовании, квалификации и формы дипломов об учёных степенях, признанных государствами Сторон в рамках настоящего Соглашения;

- информацию о документах об образовании, квалификациях и учёных степенях, ранее выдававшихся Сторонами, в том числе в СССР.

Статья 11

1. Стороны в лице своих органов, осуществляющих управление в сфере образования, в 6-месячный срок после вступления настоящего Соглашения в силу создают комитет экспертов с целью выработки рекомендаций по решению вопросов, возникающих в результате толкования или применения настоящего Соглашения. Комитет экспертов

состоит не более чем из 6 экспертов от каждой Стороны. Информация о составе комитета экспертов должна быть сообщена письменно по официальным каналам.

2. Комитет экспертов созывается для проведения заседания по запросу любой из Сторон в случае необходимости.

Статья 12

1. Спорные вопросы между Сторонами, касающиеся толкования или применения настоящего Соглашения, разрешаются путем консультаций и переговоров между Сторонами.

2. По взаимной договоренности Сторон в настоящее Соглашение могут быть внесены изменения и дополнения, которые оформляются дополнительными протоколами.

Статья 13

1. Настоящее Соглашение заключается на неопределенный срок и вступает в силу с даты получения последнего письменного уведомления о выполнении Сторонами внутригосударственных процедур, необходимых для его вступления в силу.

2. Каждая из Сторон вправе прекратить действие настоящего Соглашения, направив другой Стороне по дипломатическим каналам письменное уведомление об этом.

3. Соглашение прекращает свое действие через 12 месяцев после получения другой Стороной такого уведомления. Прекращение действия настоящего Соглашения не затрагивает решений о признании образования, квалификаций и ученых степеней, принятых до даты прекращения его действия.

Статья 14

С даты вступления в силу настоящего Соглашения прекращает свое действие Соглашение между Правительством Французской Республики и Правительством Российской Федерации о взаимном признании документов об ученых степенях, подписанное 12 мая 2003 года.

Совершено в г. Москве 29 июня 2015 года в двух экземплярах, каждый на французском и русском языках, причём оба текста имеют одинаковую силу.

**ЗА ПРАВИТЕЛЬСТВО
ФРАНЦУЗСКОЙ
РЕСПУБЛИКИ**



**ЗА ПРАВИТЕЛЬСТВО
РОССИЙСКОЙ
ФЕДЕРАЦИИ**

